

DEPARTAMENT DE LA PRESIDÈNCIA

DECRET

108/2006, de 25 d'abril, pel qual s'aprova la modificació dels Estatuts del Consorci del Centre de Terminologia Termcat.

Atès que el Consell de Direcció del Consorci del Centre de Terminologia Termcat ha aprovat la modificació dels seus Estatuts, per tal d'adaptar-ne la redacció a les recomanacions sobre l'ús d'un llenguatge no sexista;

A proposta del conseller primer i d'acord amb el Govern,

DECRETO:

Article únic

S'aprova la modificació dels Estatuts del Consorci del Centre de Terminologia Termcat.

Els nous Estatuts es publiquen a l'annex d'aquest Decret.

DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA

Es deroga el Decret 199/2005, de 27 de setembre, pel qual s'aprova la modificació dels Estatuts del Consorci del Centre de Terminologia Termcat.

Barcelona, 25 d'abril de 2006

PASQUAL MARAGALL I MIRA
President de la Generalitat de Catalunya

JOSEP BARGALLÓ VALLS
Conseller primer

ANNEX

Estatuts del Consorci del Centre de Terminologia Termcat

Article 1

1.1 El Centre de Terminologia Termcat és un consorci amb personalitat jurídica pròpia, integrat inicialment, amb caràcter voluntari, per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística.

1.2 S'hi poden integrar altres ens públics o privats sense finalitat de lucre que estiguin interessats en la consecució de les finalitats del Termcat sempre que comptin amb l'acord del Consell de Direcció i ho acceptin els ens consorciats.

1.3 La incorporació de nous membres requereix l'acceptació dels Estatuts.

Article 2

El Consorci es constitueix per un temps indefinit.

Article 3

El Consorci gaudeix de plena capacitat jurídica i d'obrar dins l'àmbit de les seves competències i finalitats.

En conseqüència pot adquirir, posseir, reivindicar, gravar o alienar tota classe de béns, formalitzar contractes, executar obres, obligar-se, interposar recursos i exercir les accions que preveuen les lleis.

Article 4

El Consorci té la seva seu a la ciutat de Barcelona. Per mitjà d'acords amb altres institucions, pot establir centres col·laboradors per a la prestació dels seus serveis.

Article 5

5.1 El Consorci té com a finalitat la coordinació general de les activitats terminològiques relatives a la llengua catalana, promoure i dur a terme l'elaboració de recursos terminològics i garantir-ne la disponibilitat, i promoure el desenvolupament de productes d'enginyeria lingüística en què la terminologia té una especial incidència.

5.2 El Consorci vetlla especialment per la coordinació i la realització de les activitats en l'àmbit de la terminologia que siguin d'interès per a les institucions consorciades.

5.3 Per aconseguir aquesta finalitat, s'ocupa de:

a) Planificar i coordinar la recerca terminològica en llengua catalana.

b) Elaborar els recursos terminològics necessaris per facilitar l'ús del català en els àmbits socioeconòmic, tècnic i científic.

c) Establir els criteris metodològics per a l'elaboració de recursos terminològics.

d) Organitzar la revisió dels termes catalans i la normalització dels neologismes que ho requereixin, que s'ha de fer d'acord amb la normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans.

e) Mantenir i actualitzar un banc de dades terminològiques en català amb equivalències en altres llengües, i un fons documental d'interès terminològic.

f) Donar suport terminològic a l'Administració de la Generalitat de Catalunya i coordinar les activitats terminològiques dels departaments i els organismes i empreses que en depenen.

g) Posar la informació i els recursos d'interès terminològics a disposició de la societat.

h) Impulsar i coordinar el desenvolupament dels productes d'enginyeria lingüística aplicats a la llengua catalana que requereixin recursos terminològics, participar en la seva elaboració i fer-ne una difusió adequada.

i) Establir i canalitzar relacions de cooperació en l'àmbit nacional i internacional amb les organitzacions que es dediquen a la terminologia i a activitats relacionades, en llengua catalana o en qualsevol altra llengua d'interès.

Article 6

Els òrgans de direcció del Consorci són:

- a) El Consell de Direcció.
- b) El/la director/a.

Article 7

7.1 El Consell de Direcció està integrat per: Un/a president/a, que és el/la secretari/ària de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya o persona en qui delegui.

Un/a vicepresident/a, que és el/la president/a de l'Institut d'Estudis Catalans o membre de l'Institut d'Estudis Catalans en qui delegui.

Una persona en representació de l'Institut d'Estudis Catalans, designada pel/per la president/a d'aquesta institució.

Quatre persones en representació de la Generalitat, designades una pel/per la conseller/a competent en matèria de política lingüística, una pel/per la conseller/a d'Universitats, Recerca i

Societat de la Informació, una pel/per la conseller/a d'Educació i una pel/per la conseller/a de Treball i Indústria.

Una persona en representació del Consorci per a la Normalització Lingüística, designada pel/per la president/a d'aquesta institució.

El/la director/a, que exerceix les funcions de secretari/ària, amb veu però sense vot.

7.2 En cas que s'incorporin noves entitats al Consorci, el Consell de Direcció podrà ampliar-ne la composició.

7.3 Les persones representants de les institucions poden ser revocades o substituïdes en qualsevol moment per l'entitat o la institució representada.

Article 8

8.1 Correspon al Consell de Direcció:

a) Aprovar la modificació dels Estatuts, que han de ser ratificats pels ens consorciats.

b) Aprovar la proposta d'incorporació de nous membres al Consorci.

c) Nomenar i separar el/la director/a.

d) Aprovar el pla anual d'actuació de l'exercici següent i la memòria de l'anterior.

e) Aprovar els pressupostos, la seva liquidació i el compte de resultats.

f) Autoritzar, amb caràcter previ, la formalització de qualsevol compromís que impliqui una despesa plurianual.

g) Aprovar, amb caràcter previ, les operacions de crèdit destinades a cobrir necessitats de tresoreria en funció dels drets reconeguts en favor del Consorci. Les altres operacions de crèdit han de ser autoritzades prèviament per totes les entitats consorciades.

h) Aprovar, si és el cas, les tarifes o els preus dels serveis que presti el Consorci.

i) Disposar i alienar béns i drets del Consorci, fer-ne transacció i acceptar herències, llegats i donacions.

j) Aprovar la plantilla del personal i les seves modificacions.

k) Aprovar el reglament de funcionament del Consell Supervisor i dels comitès tècnics.

l) Veïllar en general per la consecució de les finalitats pròpies del Consorci i proposar a les institucions que el constitueixen les mesures que consideri adequades per al desenvolupament de la seva activitat.

8.2 El Consell de Direcció es reuneix en sessió ordinària un cop cada semestre i en sessió extraordinària sempre que sigui convocat per la persona que n'ocupa la presidència, per iniciativa pròpia o a petició de qualsevol de les entitats consorciades.

Article 9

Correspon a la persona que ocupa la presidència del Consell de Direcció:

a) Assumir l'alta representació del Consorci.

b) Fixar l'ordre del dia, convocar, presidir, suspendre i aixecar les sessions del Consell de Direcció.

Article 10

El/la director/a, com a responsable tècnic/a i executiu/iva del Consorci, té les funcions següents:

a) Elaborar els plans anuals d'actuació a partir dels recursos humans, tècnics i econòmics de què disposi i, un cop aprovats pel Consell de Direcció, dur-los a terme.

b) Presentar al Consell de Direcció la memòria anual de les activitats del Centre.

c) Preparar els projectes anuals de pressupost i la seva liquidació per sotmetre'ls a l'aprovació del Consell de Direcció.

d) Exercir la direcció del personal que presti els seus serveis al Consorci i la potestat disciplinària.

e) Subscriure en nom del Consorci els contractes i convenis necessaris per al compliment dels seus fins, executar el pressupost i ordenar els pagaments i despeses.

f) En general, executar els acords del Consell de Direcció, organitzar i supervisar els serveis i vetllar de manera directa pel bon funcionament i la correcta gestió del Centre.

Article 11

Els òrgans de normalització terminològica del Termcat són:

a) El Consell Supervisor, que és l'organisme que s'ocupa de la normalització formal de la terminologia catalana.

b) Els comitès tècnics, que són òrgans sectorials que s'ocupen de la normalització terminològica en els aspectes conceptuals i d'acceptabilitat sociolingüística.

Article 12

12.1 El Consell Supervisor està integrat per:

Un/a president/a, designat/ada pel/per la president/a de l'Institut d'Estudis Catalans d'entre membres de Secció Filològica.

Dues persones designades per la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans entre persones de l'àmbit científic o tècnic expertes en terminologia, que poden no ser membres de la Secció.

El/la director/a del Termcat i un/a terminòleg/òloga que ell/a designi.

Actuarà de secretari/ària, amb veu però sense vot, un/a terminòleg/òloga del Termcat que designi el/la director/a.

A iniciativa de la presidència del Consell Supervisor i de la direcció del Termcat, poden participar amb veu però sense vot a les reunions del Consell Supervisor altres especialistes en la matèria que s'hi tracti.

12.2 Correspon al Consell Supervisor:

a) La fixació de criteris lingüístics i terminològics (normes específiques per al lèxic d'especialitat), en aplicació de les normes establertes per la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, ampliant amb nous acords, quan calgui, les convencions necessàries per no retardar l'elaboració i la difusió de la nova terminologia. Quan la Secció Filològica adopti algun acord definitiu sobre aquestes convencions, el Consell Supervisor s'hi ajustarà.

b) La revisió i aprovació de la nova terminologia en el seu aspecte formal, tenint en compte les valoracions dels comitès tècnics corresponents pel que fa a l'acceptabilitat i al valor conceptual dels termes.

12.3 El Termcat ha de difondre periòdicament els termes procedents dels treballs de normalització formal que hagin estat aprovats pel Consell Supervisor, que tenen caràcter subsidiari respecte a la normativa establerta per la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans.

Article 13

Els recursos econòmics del Consorci són els següents:

a) Les aportacions de les entitats consorciades.

b) El rendiment de l'explotació del seu patrimoni.

c) Els ingressos que obtingui per la prestació dels seus serveis.

d) Les donacions i les subvencions de qualsevol naturalesa.

e) Qualsevol altre que li pugui correspondre d'acord amb les lleis.

Article 14

La Generalitat de Catalunya, a través del Departament competent en matèria de política lingüística, garanteix el finançament del Consorci d'acord amb les consignacions pressupostàries previstes a aquest efecte, i, amb aquest objecte, aporta en cada exercici les quantitats necessàries per al seu funcionament.

Article 15

El control de la legalitat de la despesa i el control financer del Consorci es duu a terme mitjançant la intervenció prèvia dels seus actes per un/a interventor/a delegat/ada de la Generalitat de Catalunya.

Article 16

El Consorci s'ha de dotar del personal adequat per atendre les seves necessitats de funcionament, que ha de ser seleccionat respectant els principis de publicitat, mèrit i capacitat. El personal pot ser tant laboral com funcionari.

Article 17

Qualsevol membre del Consorci pot acordar separar-se'n, amb la notificació prèvia a la presidència del Consell de Direcció amb una antelació mínima de sis mesos des del final de cada exercici, sens perjudici que sigui responsable del compliment de les obligacions contraïdes pel que fa a l'exercici en curs.

Article 18

Els aspectes de règim jurídic i de funcionament no previstos en aquests Estatuts, o en les mesures de règim interior pel que fa a aspectes organitzatius, es regeixen supletòriament per la legislació aplicable a les entitats autònomes de caràcter administratiu de la Generalitat.

Article 19

La modificació d'aquests Estatuts i la dissolució del Consorci han de ser aprovades pel Consell de Direcció i ratificades per cadascun dels ens consorciats.

Si s'acorda la dissolució del Consorci, el Consell de Direcció ha de determinar la forma en què s'ha de procedir a la liquidació dels seus béns.

DISPOSICIÓ TRANSITÒRIA ÚNICA

El personal funcionari adscrit per la Generalitat al Consorci en el moment de la seva constitució restarà en situació de serveis en altres administracions públiques, d'acord amb el que disposa l'article 87 del text únic de Llei de la funció pública de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, aprovat pel Decret legislatiu 1/1997, de 31 d'octubre.

(06.096.125)